

# 富山県富山市上袋方言の否定の表現

高稲 環

## I. はじめに

1. 調査対象地： 富山県富山市は、県の中心に位置し、県庁所在地でもある。上袋は、富山市中心部から7kmほど南下したあたりに広がる小集落である。戸数約600戸、人口2200人弱である。町の中心には、中部・飛騨・北陸地方をつなぐ国道41号線が通っており、また町から500m南下すると北陸自動車道の富山インターチェンジがあり、町のはずれに富山市の台所と言われる中央市場や大型ショッピングセンターがあるため、県内外からの交通が盛んである。町は、僅かながら稲作農業が営まれている。
2. 調査年月日： 1995年1月6日 午後4時35分～5時50分
3. 話者： 高稲久作氏 明治44年10月22日(84歳)  
誕生～現在；富山市上袋
4. 調査者・調査場所： 高稲 環、話者宅
5. 調査方法： 統一調査票による質問調査
6. その他：(1) 複数回答の使い分けについては説明を記す。〈老〉〈若〉など。  
(2) アクセントは、高めを棒(例；アメ)引きで記す。  
(3) その他、回答の仕方についての注記を記す。《考えて》《疑い》等。  
(4) 各パートごとに調査項目とは別に注意される事を、〈補記〉として記しておく。

## II. 調査結果

1. 行かない ○アメガ フリソヤカラ キョーワ ドコモ {①イカン。〈多〉  
②イカン ワ。〈女〉}  
\*②は、(女性が言う。)との説明あり。
2. 降らないよ ○キョーワ アメワ {①フラン ヨ。〈男〉 ②フラナイカラ イ  
ーテンキダワ。〈女〉}  
\*②は、(女性が言うような優しい言い方。)との説明あり。
3. 行きません ○キョーワ ドコモ {①イクヨージワ ナイヨ。 ②イカン。}
4. 行きはしない ○キョーワ ドコモ イカン。

\*（「3. 行きません」と同じ言い方。）との説明あり。

5. いらっしやらない ○センセーワ キョー ドコモ {①イカレン。〈多〉 ②オ  
イデニナラン。〈上品〉}

\*②は、（めったに言わない。）との説明あり。

6. 行かなかった ○キョーワ ドコモ {①イカンカッタ。〈多〉 ②イカナン  
ダ。〈老〉}

\*②は、（年寄りが言う。）との説明あり。

7. 行きはしなかった ○キョーワ ドコモ {①イカンカッタ。〈多〉 ②イカナン  
ダ。〈老〉} 《考えて》

\*（「6. 行かなかった」と同じ言い方をする。）との説明あり。

8. 行くまい ○アメガ フリソーヤカラ キョーワ ドコモ {①イカン  
ラー。  
②イクマイ。}

\*①より②の方が〈強調した言い方〉。

9. 出まい ○アメガ フリソーヤカラ キョーワ ドコモ デン  
ワ。

10. すまい ○キョーワ ナンモ {①センマイ。 ②シナイ。}

11. 降らないだろう ○キョーワ アメワ {①フランダロー。〈男〉 ②フラン  
ワ  
ネー。〈女〉}

\*②は、（女性が言う。）との説明あり。

12. 降るにちがない ○アシタワ キット アメガ フルダローナー。

13. 来ない ○キョーワ ダレモ コンワ。

14. 来はしない ○キョーワ ダレモ コン。《疑い》

\*（「13. 来ない」と同じ。）との説明あり。

15. 来なかった ○キョーワ ダレモ コナンダ。

16. 見ない ○キョーワ ダレモ {①ミンナンダ。〈老〉 ②ミンカッタ。〈若〉}

\*②は、(若い人が言うような気がする。)と説明あり。

17. 居ない ○キョーワ ダレモ {①オランナー。 ②オラン。}

\*②は<強調した言い方>。

18. 行かずに ○キョーワ ドコモ イカント ウチニ {①オルヨ。 ②オル。}

\*②は<強調した言い方>。

19. 行かなくても ①ワザワザ イカンド イーヨー。/②ゴテネーニ イカ  
ンデモ イーチャ。〈女〉

\*②は<丁寧な言い方>。

20. 行かなければ ○ワザワザ イカンニヤ ヨカッタ。

\*「ヨカッタ」は<「ヨガッタ」とも言う>。

21. 行かねば ○ドーシテモ {①イカニヤ ナラン。 ②イカンニヤ ナラン。}

\*①は、<強調した言い方>。

22. 行かねばならない \*「イカンナラン」とは、(言わない)。《疑い》

23. ～ズ(ヤ・ジャ・ダ) \* (言わない)。

24. 行きもせず・来もしない ○コッチヤ {①イキモセズ ②イキモセンシ}

アッチカラ {①キモセズ。 ②キモセン。}

\*①の言い方が(丁寧のような気がする。)との説明あり。

25. 行くか行かないかわからない ○ソイツノ イエニー アシタモ イッカイカン  
カワカランワー。

<補記(動作・作用の否定表現)>

- ・ 丁寧な意を含むときは、文末詞(「ヨ」「ワー」など)を付けている。しかし性別による文末詞の違いは見られなかった。
- ・ 「行きはしない」などの強めの言い方が見られなかった。

26. 無い ①コンダケシカ ナイワー。/②セッカクダケド ナイナー。〈丁寧〉

\*②の言い方が(丁寧のような気がする。)との説明あり。

27. 無いねえ ○コトシノヨーニー アツイトシチャ ナイナー。

28. ありはしない ○コトシノヨーニー アツイトシチャ アリヤセンネー。

29. 無かったねえ ○コトシノヨーニー アツイトシチャ ナガッタネー。

\* <「ナガッタ」と「ナカッタ」の二通りがある>。

30. ありはしなかった ○コトシノヨーニー アツイトシチャ アリヤセンカッタ。

31. 無いだろう ○コトシノヨーニー アツイトシチャ モー {①ナイダロー。

②ナカロー。}

\*②よりも①の方が<丁寧な言い方>。

32. 無ければ ○アツイナツナンカー ナケリヤ イイガネー。

33. 暑くない ○キョーワ アツナイネー。

34. 暑くはない ○キョーワ アツクナイ。《考えて》

35. 暑くなかった ○キョーワ アンマ アツナカッタ。

36. 暑くはなかった ○キョーワ アンマ アツナカッタ。

\* (35. 「暑くなかった」と同じ言い方。)との説明あり。

37. 暑くないだろう ○アシタモ アツナイダロー。

38. 涼しくないねえ ○キョーワ アンマ スズシナイ。

39. にぎやかでない ○アンマ ニギヤカデナイ。

40. にぎやかではない ○アンマ ニギヤカデナイ。

\* (39. 「にぎやかでない」と同じ言い方。)との説明あり。

41. にぎやかでなかった ○アンマ ニギヤカデナカッタ。

42. にぎやかではなかった ○アンマ ニギヤカデナカッタ。

\* (41. 「にぎやかでなかった」と同じ言い方。)との説明あり。

43. にぎやかではなからう ○モー マエミタイニー ニギヤカデナカロー。

44. 花ではない ○ハナジャ ナイ。
45. だめだ ○ソナンジャ イックラヤッテモー {①アカン。 ②ダメダ。}
46. だめなやつだ。 ○アレワ {①アカン ヤツダ。 ②イカン ヤツダ。}
47. つまらない ○ツマランコト ユーナ。《考えて》
48. いけない ○イッチャ {①ダチカン。〈昔〉 ②イカン。〈今〉}
- \*①は、(昔は言っていたが、今は言わなくなった。)との説明あり。
49. 行カレン ○ソナトコ イカレン。〈若〉
- \* (年寄りと言わない。)
50. 行くな ○ソナトコ イクナ。
51. するな ○イタズラ スンナ。
52. 行くもんでない ○ソナトコ {①イクンジャナイ。 ②イカンコトダ。}
- \*①のほうが〈強調する言い方〉。
53. たまらない ○アツクテ {①タマラン。 ②カナワン。}
54. しかたがない ○アメ ヤムノー マットツテモー シャーナイ。
55. 楽ではない ○トーマデ アルクノ {①シンドイナー。 ②オイナー。}
- \*②の「オイ」は「ウイ」と言うこともある。
56. 歩きたくない ○トーマデ アルキターナイ。
57. 大丈夫だ ○シンバイセンデモ イー。
58. いや ①イヤー。/②ナーン。
59. いや(強い否定) ○イヤ フラナンダ。
60. いいえ ○イヤイヤ フリマセンデシタ。
- \* (あまり言わない。)との説明あり。
61. いや(否定問いかけに対する応答) ○(降った場合)アー アメ フッタヨー  
○(降らなかった場合)ウン フラナンダ。

62. どういたしまして ○イヤイヤ オカマイモセンデ。

<補記(否定の応答表現)>

・ 丁寧な応答表現には、「イヤイヤ」のように繰り返す言い方が見られる。

63. できない ○オリヤ ソーユーコト デキンワ。

64. 読むことができない ○クラテ シンブン ヨメンワ。

65. 読むことができない ○ヨー ヨメナイ。

66. 出られない ○コンナ ハデナキモンジャー デレナイ。

67. 食べられない ○コノコケ クエン。

68. 食べることができない ①イソガシター ヒル クエルヒマモ ナイナー。／

②イソカシター ヒルメシ クエンワ。

\* (どちらをよく言うのかわからない。)との説明あり。

69. 知るものか ○ソナコトオリヤ {①シルモンカ。 ②シルカー。〈粗雑〉}

\*②は、(乱暴な言い方。)との説明あり。

70. 誰が行くものか ○ソナトコ ダレガ イクモンカ。

71. なんで行くか(行くものか) ○ソナトコ ナンデ イカニヤナラン。

72. なんで恥ずかしいものか ○ナンデ ハズカシーガヤロー。

73. 行かないでおるものか(行くとも) ○イクヨ。《疑い》

74. やれるか ○ソナコト アンタニ {①ヤレルカ。 ②ヨースルカ。}

75. シテイラン ○ソナニ ヤーナラ シテモラワンデモ エー。

76. 少しもはかどらない ○アツクテ チョットモ ハカドラン。

\* <相手に言い聞かせるような言い方>。

77. ぜんぜんできていない ○チョットモ デキトラン ネー。

\* <相手に念を押すような言い方>。

78. いっこうに降らない ○アメ チョットモ フラン ネー。〈上昇調〉

\*〈相手に同意を求める言い方〉。

79. あまり降らない ○コトシモ アメ {①アンマリ フラン ネー。 ②アンマ フラン。}

\*②よりも①の方が〈丁寧な言い方〉。

80. (予想外に) たくさん ①ギョーサン トレタ。/②ギョーサンニモ デキタ。

\*①②(二通りの言い方がある。)との説明あり。

81. いいではないか ○ワザワザ イカンデモ {①エージャナイカ。〈老〉 ②イージャナイカ。《誘導》}

\*①は、(年寄りの言い方かもしれない。)との説明あり。

82. いいのではないか ○ワザワザ イカンデモ {①イーノチゴウンカ。〈老〉 ②イージャナイカー。〈多〉《考えて》}

\*①は、〈年寄りの言い方かもしれない〉。

83. いいかもしれない ○ワザワザ イカンデモ エーカモシレン。

84. 行かないか ○イッショニ イカンカー。

\*相手に〈念を押す言い方〉。

85. くれないか ○コレ {①モツテクレンカ。 ②モツテクレヨー。}

\*①よりも②の方が〈依頼する言い方〉。

86. くれませんか ○コレ モツテクレマセンケー。

87. 下さいませんか ○コレ モツテクレマセンケー。

\* (86. 「くれませんか」と同じ言い方をする。)との説明あり。

88. 行かないと ○ハヨー {①イカンニヤ。 ②イカント。}

\*〈勧奨〉と〈命令〉は同じ。

### Ⅲ . 総括(まとめ)

富山県富山市上袋方言の特徴を挙げると次のようである。

- (1) 共通語「動詞+ない」には、方言「動詞+ン」が対応する。
- (2) 共通語「動詞+なかった」には、方言「動詞+ナンダ」・「動詞+ンカット」が対応する。尚、富山県呉西地域〔注〕に位置する福岡町山王方言に見られるような「動詞+ンダ」・「動詞+ランダ」は用いられない。
- (3) 共通語「ない（形容詞）」・「形容詞+ない」・「形容動詞+ない」・「名詞+ない」の否定部分には、方言「ナイ」が対応する。特に、「形容詞+ない」の場合は、形容詞語尾に音便が見られる（例；アツナイ「暑くない」）。
- (4) 共通語の不可・禁止に用いられる「ダメダ・イケナイ」には「アカン・イカン」が対応する。
- (5) 共通語の否定推量に用いられる「ナカロー」には「ンカロー」が対応する。また共通語と同様に「マイ」が用いられる。
- (6) 共通語「いや」には「ナーン」が対応する。
- (7) 状況による不可能と能力による不可能は、表現上区別されない。
- (8) 共通語「動詞+はしない」・「形容詞・形容動詞+はない」という形は見出せない。

〔注〕 下野雅昭 1983 「10 富山県の方言」（飯豊毅一他編『講座方言学6 中部地方の方言』国書刊行会）

（たかいね たまき 富山大学大学院生）